

Paul Wood
Traductions Scientifiques et Techniques
Français vers Anglais

Lieudit Kerlaéron
22290 Lannebert
Tél. : +33 (0)2.96.70.15.71
Email : pwood22@gmail.com
Web : <http://www.tstrans.org>

SERVICES PROPOSES

- Tous travaux de traduction scientifique et technique
- Rédaction technique
- Localisation de sites Internet et logiciels

FORMATION

2003	Assistant post-doctoral - Université de Genève, Attaché de recherche en infectiologie pulmonaire
2000 - 2001	Postdoctoral Research Assistant - Université de Stanford - EU
1994 - 1997	Ph.D. (doctorat) Microbiologie - Université de Manchester - RU
1989 - 1990	M.Sc. (DEA) Microbiologie - Université d'Aston - Birmingham - RU
1986 - 1989	B.Sc. (Maîtrise) Bactériologie et Virologie - Université de Manchester - RU

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

- 16 années d'expérience en traduction dans les domaines scientifique et technique, en tant qu'indépendant, mais aussi "in-house" (Tradi Varius, Saint Briec - 1990 à 2000).
- Développement informatique : connaissances approfondies en systèmes de gestion de données. Développement de progiciels de gestion de chantier (Brougalay S.A. - application client-serveur multi-poste, multi-chantier), de location de matériel (H.L.S.), de sites Web dynamiques, etc.

MATERIEL

- | | |
|---------------------|--|
| • PC | PIV - 3,6 GHz - RAID 0+1 - jet d'encre couleur
OS : Windows XP Pro / Mandrake Linux |
| • Mac | G4 - 1.25 GHz - DD 160 |
| • Logiciels TAO | SDLX 2003 ; Trados 6.5 |
| • Bureautique / PAO | Office 2003 Pro ; Acrobat 6.0 ; Indesign 2.0 |
| • Editeurs HTML | Dreamweaver MX 2004 ; Zend Studio 4.0 ; HomeSite 5 |

REFERENCES

Pharmaceutique

<ul style="list-style-type: none"> • Essais cliniques • Analyses chimiques, pharmacocinétiques, pharmacodynamiques, etc. • Posologies • Kits de diagnostic • Marketing produits 	<ul style="list-style-type: none"> • ROULLIER • SANOFI • RHONE-POULENC
--	---

Biologie / Médecine

<ul style="list-style-type: none"> • Articles de recherche : traduction, révision et adaptation à la publication dans des revues anglophones • Comptes rendus de conférences 	<ul style="list-style-type: none"> • LABORATOIRES DE RECHERCHE
--	---

Aéronautique

<ul style="list-style-type: none"> • Spécifications techniques turbines et réacteurs • Documentation technique turbines d'hélicoptère • Rapports d'expertise avion • Boucliers d'entrée dans l'atmosphère • Marketing produits 	<ul style="list-style-type: none"> • SNECMA • SNECMA Propulsion Solide • SOGERMA • EADS SOGERMA SERVICES • EUROCOPTER
---	--

Défense / Militaire

<ul style="list-style-type: none"> • Direction Générale des Armées (DGA) - Bulletin des Marchés : appels d'offre pour équipements militaires 	<ul style="list-style-type: none"> • DASSAULT AVIATION • DGA (Direction Générale des Armées)
---	--

Automobile

<ul style="list-style-type: none"> • Pneumatiques : spécifications techniques, catalogues produits • Normalisation d'entreprise • Manuels d'intervention techniciens et ingénieurs • Marketing produits • Chartes graphiques 	<ul style="list-style-type: none"> • MICHELIN (plus de 500 000 mots traduits) • PIRELLI
---	---

Informatique / Web

<ul style="list-style-type: none"> • Localisation de logiciels (CRM InfoRoute - Michelin, Digital Hobby, logiciel arrosage automatique, etc.) • Sites Web • Manuels utilisateur • Documentation routeurs, pare-feu, hubs, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • MICHELIN (INFOROUTE - CAP GEMINI) • ORACLE • GITES DE France (SITE INTERNET) • GENIFER CRM (REDACTION MANUELS) • DIGITAL HOBBY
--	--

Electricité / Gaz / Turbines / Vapeur

<ul style="list-style-type: none"> • Spécifications techniques centrales d'incinération • Spécifications techniques chaudières • Centrales électriques • Turbines à gaz 	<ul style="list-style-type: none"> • C.N.I.M. • ALSTOM • CHAFFOTEAU ET MAURY • SNECMA • SONELGAZ • EDF
---	--

Technique Générale

<ul style="list-style-type: none"> • Catalogue ciments • Appels d'offres BTP 	<ul style="list-style-type: none"> • SICA • A.F.P.I. (Association de Formation Professionnelle de l'Industrie) • THOMSON-CSF • BICHON - DUPONT • ALUMINIUM PECHINEY
--	--

Pisciculture / Agriculture

<ul style="list-style-type: none"> • Rapports Commission Européenne 	<ul style="list-style-type: none"> • C.R.P.M.
--	--

PUBLICATIONS

Wood, P., Jones, M., Bhakoo, M. and Gilbert, P. (1996). A novel strategy towards the control of microbial biofilms through the generation of biocide at the biofilm : surface interface. Proceedings of the 96th ASM General Meeting. Q240. P247. (Mai 1996)

Gilbert, P. and Jones, M. Articles, composition and process for cleaning surfaces by using a catalyst at the surface. Substantive patent filed on 8th February 1996 (C3597); International (PCT) Patent PCT/EP/96/00463 (31st January 1996); India Patent 86/BOM/96 (8th February); South Africa Patent 96/07/36 (31st January 1996); Thailand Patent 29948/.96 (6th February). (Mai 1996)

Gilbert, P., Eginton, P. and Wood, P. (1996). Hygienic cleansing of biofilm. Pp 251-268. In Sécurité alimentaire 96. Ed. Angmar, A. (Juin 1996)

Wood, P., Jones, M., Bhakoo, M. and Gilbert, P. (1996). A novel strategy towards the control of microbial biofilms through the generation of biocide at the biofilm : surface interface. Applied and Environmental Microbiology, 62(7): 2598-2602. (Juillet 1996)

Gilbert, P. and Wood, P. (1996). Control of biofilms by biocides generated at the colonised surface. Proceedings of the ASM Conference on Microbial Biofilms. P 16. (Septembre 1996)

Wood, P., Jones, M., Bhakoo, M. and Gilbert, P. (1996). Catalytic generation of biocide at liquid : substratum interfaces as a means of controlling biofilm development. Proceedings of the ASM Conference on Microbial Biofilms. C117, p 12. (Septembre 1996)

Gilbert, P. and Wood, P. (1997). Surface-catalysed disinfection of surfaces. Proceedings of the Annual Meeting of the Society for Industrial Microbiology. (Août 1997)

Wood, P., Jones, M., Korber, D.R., Wolfaardt, G. and Gilbert, P. (1997). Surface-catalysed hygiene. In Biofilms - Community Interactions and Control. Ed. Wimpenny, J., Handley, P., Gilbert, P., Lappin-Scott, H. And Jones, M., pp 227-234. Cardiff, Bioline. (Septembre 1997)

Wood, P., Caldwell, D.E., Evans, E., Jones, M., Korber, D.R., Wolfaardt, G., Wilson, M. and Gilbert, P. (1997). Surface-catalysed disinfection of thick *Pseudomonas aeruginosa* biofilms. Journal of Applied Microbiology, 84(6): 1092-1098. (1998)

Stone G, Wood P, Dixon L, Keyhan M, Matin A (2002). Tetracycline rapidly reaches all the constituent cells of uropathogenic *Escherichia coli* biofilms. Antimicrobial Agents and Chemotherapy, 46(8): 2458-61.

Balazs DJ, Triandafillu K, Wood P, Chevolut Y, van Delden C, Harms H, Hollenstein C, Mathieu HJ (2004). Inhibition of bacterial adhesion on PVC endotracheal tubes by RF-oxygen glow discharge, sodium hydroxide and silver nitrate treatments. Biomaterials, 25(11):2139-51.

Reinhardt A, Köhler T, Wood P, Rohner P, Dumas JL, Ricou B, van Delden C (2007). Development and persistence of antimicrobial resistance in *Pseudomonas aeruginosa*: a longitudinal observation in mechanically ventilated patients. Antimicrobial Agents and Chemotherapy, 51(4): 1341-50.